

# HEJES

JUNULARA SEKCIO

HISPANA ESPERANTO



FEDERACIO

Nro. 52 - 1967

REDAKTORO: Sro. J. M.<sup>a</sup> SERRANO  
Merceria, 7, 3.<sup>o</sup> - TARRAGONA (Hispanujo)



"JOTO" Regiona Kanto Kaj danco de Aragono

## CASAL VILAFRANCA ESPERANTO-GRUPO

Oni okazigas Esperanto-kurson marde kaj vendrede de la 8'30 ĝis la 9'30 vespere.

VILAFRANCA DEL PENEDES havas 14.000 loĝantojn kaj ĝi kuŝas apud la monto Sant Miquel kun eltrovitaj prahistoriaj tomboj. Je 16 kilometroj estas la bela marborda urbo Sitges kaj je la sama distanco oni trovas la industria Vilanova i La Geltru, banita per la Mediteranea maro.

Oni povas admiri en la ĉirkaŭaĵoj de Vilafranca la jenajn vidindaĵojn: Sant Marti Sarroca kun antikva preĝejo romanida kaj vizitinda kastelo de la jaro 1.400. Ankaŭ romanida preĝejo en Moja (Olèrdola) kaj Sant Sebastia dels Gorgs, kaj ravaj monumentoj en Foix kaj Castelvi de la Marca.

Krom la menciitaj mirindaĵoj oni preskaŭ devige devas viziti la Muzeon de la Vino, en la urbo Vilafranca, unika en la mondo; la Katedralon en kies kriptoj ekzistas Llimona skulptaĵo; la monumentojn al la Vino kaj al "Xiquets" (Homaj Turoj),

Ankaŭ plezure ni prezentas kelkajn el niaj membroj kun la propraj okupoj:

SOGAS.—Komerco de ruĝaj kaj blankaj vinoj en karafoj aŭ boteloj en specialaj skatoloj, laŭ deziroj. Str. Duque de la Victoria, 33. T. 70.

Ĉarpentisto TORNER.—Mebloj kaj lingnaĵoj por la domkonstruado. Meĥanika laborado. Str. Ramón Freixas, 34.

Presisto VIVES.—Presejo kun la supersignitaj Esperanto-literoj. Str. Balmes, 8. T. 675.

Restoracio DOMINGO.—Inda pro la servo kaj bongustaj manĝaĵoj. Promenejo San Francisco, 13. T. 219.

Filatelisto PLANS.—Interŝanĝo de poŝtmarkoj. A. 1.

Aŭtomobiloj JOSEP PERELLO.—Ekskluziva agento de la aŭtomobiloj CITROEN kun meĥanika servo. Disdonisto de la pneŭmatikoj MICHELIN kaj PIRELLI. Str. Calvo Sotelo, 57. T. 463.

A NUESTROS LECTORES Y SOCIOS

En el último número de HEJS-Boletín apareció la nueva junta de la Sección Juvenil de la Federación Española de Esperanto. HEJS. En ella se incluían las direcciones de los miembros de la Junta con sus correspondientes funciones.

Así pues, les rogamos que cuantas sugerencias reclamaciones o notificaciones tengan que efectuar las comuniquen directamente a la dirección que atañe, ya que de esta manera nos facilitarán el trabajo y nosotros podremos atenderles más eficaz y rápidamente.

Otro asunto sobre el que quisiéramos hacer incapié es en el deseo de crear una Red de Delegados de HEJS en las capitales y poblaciones de nuestra patria. Para ello pedimos la colaboración de los clubs esperantistas españoles, y de los asociados juveniles que residan en poblaciones donde no existan clubs. Los que deseen colaborar en esta tarea, rogamos nos escriban al Sr. S. Aragay, Arce 8-2-4 Cornellà (Barcelona)

HEJS-Estraro

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

MEMORU: 18-23 Julio. ZARAGOZA

28ª HISPANA ESPERANTO KONGRESO

6ª HISPANA ESPERANTO JUNULARA

KUNVENO

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

Cu vi jam estas preta por partopreni ?

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

EKSKURSO

Dum la sankta semajo, okazigis ekskurson en Monistrol de Montserrat organizita de la E-grupo de Sabadell kaj HEJS. Pli da 25 esperantistoj kunvenis en la tereno kie staros la Junulara E- Restadejo. En Majo fine estos preta la unuan parton de la domo.

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-



## EL ESPERANTO

### ALGUNAS DE SUS UTILIDADES TRASCENDENTALES

---

---

#### II

Decíamos en el artículo anterior que el Esperanto podía jugar un papel muy importante en el terreno del amor y en el aspecto eugenístico de la raza, dado que permite a los hombres influir directamente en la solución de tan vital problema. Veamos pues de qué manera:

El mundo va poco a poco evolucionando hacia formas de convivencia social más humanas, más fraternas, fruto directo del progreso en general de la humanidad, es decir del hombre mismo, y esta convivencia a escala universal obliga al conocimiento de varias lenguas si quiere desenvolverse de una manera algo cómoda y satisfactoria en el trato necesario con gentes de diverso credo religioso, de distinta formación cultural o de distinta raza. Y hemos dicho algo cómodo y satisfactoria, por cuanto la posesión o conocimiento de varios idiomas no puede satisfacer completamente todas las exigencias que la vida actual plantea al individuo.

Las lenguas nacionales, que sea dicho de paso, constituyen el vehículo de toda cultura patria y el patrimonio de todo pueblo; que son el exponente del trabajo de múltiples generaciones que nos precedieron y la herencia espiritual y religiosa de los mismos, son impotentes para resolver los interrogantes se la sociedad moderna cuyas estructuras han de adaptarse a nuevos moldes para intentar dar adecuada respuesta a las necesidades de tipo sociológico y muy especialmente, de tipo lingüístico que constituyen un reto

a la sociedad misma.

Cierto es que las lenguas nacionales, llamadas naturales, cumplieron a lo largo de siglos su misión específica en el campo de la literatura, de la historia, de la filosofía y del arte pátrio y fueron el nexo de la vida familiar dentro del respectivo país y fuera de él, cuando imperativos sociales o políticos nos obligaron a dejar el hogar; pero no es menos cierto también que a causa de su construcción arbitraria e ilógica, de su sintaxis caprichosa y diversa y de su fonética más caprichosa aún, hacen su estudio difícil y su dominio poco menos que imposible. Eso sin tener en cuenta el gasto de energías y de tiempo que exigen para quien intente conocerlas a fondo, factor este último de capital importancia hoy día en que el denominador común de la humanidad en general es la prisa. Por eso, cuando las lenguas nacionales son utilizadas en el campo internacional, son los menos los que pueden sacar el máximo rendimiento y utilidad práctica de ellas.

Es cierto igualmente que hay y han habido en el transcurso de la vida humana, mentes privilegiadas, talentos excepcionales que hablaban y escribían algunas lenguas además de la suya propia, si bien estos casos constituyen excepciones, y por lo mismo confirman la regla general, eso es : que el poliglotismo activo por su dificultad es sólo patrimonio de una minoría tan exígua que no merece la pena tenerlo en cuenta ni hacerlo servir de base para la imposición de unas lenguas determinadas, imposición que díjase lo que se diga, resulta una solución molesta y un sometimiento injusto.



Desde el punto de vista sociológico y en lo tocante al problema sexual, sólo la lengua internacional Esperanto reúne todas las condiciones y requisitos indispensables para poder ser utilizada ampliamente y positivamente en el terreno amoroso, base segura para la formación de un hogar, de una familia en cualquier parte del mundo.

^^^^^ LOS MATRIMONIOS MIXTOS ^^^^^

Es de todos conocidos que actualmente forman legión el número de matrimonios mixtos que se celebran en todas partes. Es decir, matrimonios en que los contrayentes son de confesión diferente a causa de su diferente nacionalidad, fenómeno que es fruto directo de las necesidades que plantean el contacto y trato entre estamentos humanos que con motivos de los cambios sociales, de los movimientos políticos de la post-guerra se han visto obligados a desplazarse, o se han encontrado en nuevos ambientes, circunstancias ambas que cuando el amor llamó a su corazón, han tenido que resolver su problema personal de acuerdo con la nueva situación.

Precisamente, pues, estos matrimonios mixtos podrían ser la base firme para la consecución de los más altos fines eugénicos y sociológicos, para la realización de los postulados sexuales que la regeneración de la especie demanda y exige, máxime cuando tales postulados tienen como objeto ya inicial el mejoramiento de la familia y por ende el de la sociedad en general.

Pero para alcanzar tan altísimos fines e ideales en los mencionados hogares mixtos, se hace del todo indispensable fundamentarlos con el conocimiento de una lengua que sitúe a ambos cónyuges en un plano de recíproca y mutua igualdad . . . . .

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^  
+++++

idiomática que facilitará la comprensión de los padres y les permitirá influir decisivamente en la educación religiosa, moral y sexual de los hijos. En este ambiente adecuado el Esperanto podrá cumplir su misión universal en el sentido más amplio y vasto de la palabra; podrá también preparar la personalidad de los hijos de manera que éstos a su vez puedan en el futuro ejercer una influencia real y positiva en el medio o en la sociedad en que les haya tocado vivir.

Si se tiene en cuenta además que el Esperanto no sólo persigue fines materiales sino también morales, salta a la vista que la "INTERNA IDEO" podrá ser extensamente desarrollada dentro de la familia y así hacer germinar en ella el amor a la familia y así hacer germinar en ella el amor a la sociedad, el amor a todo ser viviente, que por serlo tiene derecho al máximo respeto y al pleno goce de la libertad, inyectando en el espíritu de la familia la comprensión del pensamiento de toda persona sea cual fuera su credo, su opinión y su idiosincrasia individuales.

Asimismo podrá la familia hacer desaparecer paulatinamente de la mente de sus miembros toda clase de fobia, de rencor o de incomprensión y en especial hacer desarraigar toda sicosis bélica que tan funesta fue siempre para la humanidad, al establecer diferencias raciales que indujeron a vastos sectores de la sociedad a cometer toda clase de injusticias y atropellos.

Prof. Jaime Aragay Pujols

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

· Vocabulario ESPAÑOL-ESPERANTO · Editado por  
D. E. Tudela Flores, 527 páginas, formato  
de bolsillo. Precio solamente 185 pesetas. Pídale

+++++

## KIU SKRIBIS "LA KIĤOTO "-N ?

=====

Ekzistis instruistinspektoro kiu, dum vizitis lernejon, demandis al unu lernanto:

-Diru, infano, kiu skribis "La Kiĥoto"-n?

La infano, timema, respondis - Mi ne estis '....

La inspektoro, kun granda miro, iris rekte al la instruisto kaj diris:

-Inteligentan metodon de instruado vi havas ! Mi demandis al unu el viaj lernantoj pri kiu skribis "La Kiĥoto"-n kaj li respondis al mi ke li tute ne estis.

La instruisto:

-Atentu, sinjoro: mi konas lin bone, kaj mi povas aserti vin ke li ne estis.

La inspektoro, ĉiufoje pli kaj pli mirigita, iris rekte por protesti antaŭ la vilaĝestro:

Tio estas netolerebla. Vi havas interesan specimenon de instruisto. Aŭskultu, kiam mi rakontis al li la respondon de l' infano li donis al mi la aserton ke la infano tute ne estis!

La vilaĝestro:

-Pardonu, sinjoro Inspektoro, mi konas bone ambaŭ familion, de la instruisto kaj de la infano, kaj ĉar ili ne interrelatiĝas unu kun la alia (1), sed mi povas aserti vin: Kiu skribis ĝin estis la infano.

Jam ĉe la plej alta punkto de malespero, l'inspektoro iris al la stacidomo por lasi la vilaĝon. Li ne povis rezisti plu. Kaj kiam li alvenis tien, li renkontiĝis kun la ĉefo de la stacidomo, kiu vidante lin tiel kolerigita, demandis al li kio okazis. Kaj l'inspektoro rakontis al li la aferon de l' infano ...

(1) Li diris ke la infano ne estis.

(daŭrigas sur paĝo 8 )



KIE ESTAS LA PACO

Sopiroj eĥas el surtera paco,  
 kune kun revoj de l' doloro homa,  
 sufokas ilin la forest' de graco  
 kaj cel' obstina de orgjl' sennoma  
 -efika kiel rajpo aŭ agaco-,  
 sur mez de l' vojo kruta de l' deziroj,  
 iranta tra dornej' de vivakiroj.

Kaj, se tordiĝas bonfarem' kaj amo  
 dum morna nokt' sen steloj kaj lampiroj,  
 la suferad' gluiĝas al ĉiamo.  
 Ni stæebas por famigi novan miton  
 el ĉio, kio disglorigas flaton,  
 dum ŝatas ni prezenti la kariton  
 nur kiel forĵetindan surogaton.  
 Homar' konstante kaj aroge dias  
 pri rango lama kaj pedanta raso:  
 juvelo vera iĝas nura straso;  
 kaj pri firmeco ni ne plu ja scias  
 -promesoj estas frakasebla glaso.

Ne tentas la soifon tiu fonto  
 kies fluas' evidentiĝas kota.  
 Kial orgojl' blindiĝas pri l' estonto ?  
 Ankoraŭ estas la fratec' amota !

Ni revas Pacon - Pacon ni serĉadas-  
 sed ni difinas bonon kaj fratecon,  
 profite, kiel akcesoran pecon  
 por avideco nia, kiu radas  
 en sincentrigo de la memplezuro  
 drivanta kaj avida je muziko  
 de aliulaj veoj, dum lazuro  
 kaj sun' de l' kor' perdiĝis sen efiko.

(daŭrigas)

Karcerero nia estas stranga turo,  
 el kiu, tra la karapaca muro,  
 imagas ni ke l' ĉirkaŭanta mondo  
 fariĝis, sen kialo, malamiko  
 de ni senpekaj .....

Senelira rondo  
 de malhumilaj sentoj, nebuligas  
 travideblecon de la tersurfaco.  
 Nur bono kaj espero nin instigas  
 serĉadi la trezoron de la PACO !

Gabriel Mora i Arana

(Poema presentado al primer "Premios de literatura del Club Amigos de la UNESCO".

La fiesta de adjudicación de los premios se celebró el día 4 de noviembre de 1966, XX aniversario de la constitución de la UNESCO en París.-

El poema del sr. G. Mora fue premiado con una distinción especial.

-o-o-o-o-lo-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-  
 9000 ooooooooooooooooooooooooooooo9

KIU SKRIBIS..... (daŭrigo)

de l' instruisto kaj de la vilaĝestro.  
 Tiam la stacidomĉefo diris al li;  
 -Do, atentu, :se mi havus vian aŭtoritaton, mi ne  
 forlasus la vilaĝon sen scii kiu skribis la "Kifoto"

+++|||||++++

INTERESA KONFERENCO. La profesoro S-ro Jaime Araga Pujols prelegos en laejo de la Vegetara Asocio de Barcelono. srt. Junqueras 11-3 je la 20-an horon de la tago 20-an de Majo pri la interesega temo: "CURIOSIDADES DEL MUNDO VEGETAL Y ANIMAL"

++++)o)o)o)o)o)o)o)o)o)o)++++

= V E R E =

Ĉiuj dormas .            Mi drinkas.  
 Ĉiuj ŝonĝas .            Mi drinkas.  
 Ĉiuj sopiras je pliboniĝo.    Mi drinkas.  
 Ĉiuj batalas por mongajni.    Mi drinkas.  
 Ĉiuj trompas unu la aliajn.    Mi drinkas.  
 Ĉiuj mortas je fiasko.        Mi drinkas.  
 Ĉiuj malbenas .        Mi drinkas.  
 Ĉiuj elvekiĝas.        Mi dormas.

ABSTEMULO

o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-  
 ^-^-^-^-^-^-^-^-^-^-  
 o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

„COMMEMORACIO DEL 50 ANIVERSARI DE LA  
MORT DE ZAMENHOF „

Dissabte dia 15.- A les 19 hores i a NIA

NESTO (Avenida Jose Antonio 202) Commemoracio  
 del 50 Aniversari de la mort de Zamenhof.

Els socios esperantistas Srs. Buscató, Anglada i Vilá, pronunciaran unes paraules preliminars i a continuació el Sr. Molera Pedrals. Delegat General a Espanya de l'Associació Universal de E. pronunciará una conferencia, amb diapositives.

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

= LEGI AU NE LEGI =

Ekzistas artikoloj kiuj volas diri multe sed nenion diras, kaj aliaj kiuj intence nenion deziras diri. Do, ekde la komenco mi avertas vin: se vi ne ŝatas perdi valorajn minutojn de via vivo, ne daŭrigu la legadon de la artikolo. Mi bedaŭrus ke vi perdu la traŭmon, aŭ alvenu malfrue al via laborloko, aŭ via kafe malvarmiĝu. Vere, tio estus malĝoja afero.

Kvankam mia komenca averto, kelkaj eble alvenis ĝis ĉi tiuj linioj. Certe, ili (vi) apartenas al tiu homgrupo kiu ŝatas aventuron, kiuj trapasas straton dum staras ruĝa lumo, kaj kiuj ne atentigas la ĉiam prudentajn konsilojn de la amikoj kaj de la edzino. En aliaj epokoj oni kvalifikus vin kiel progresisto. Nuntempe, mi opinias ke vi estas inteligenta homo kiu volas mem gvidi sian vivon, plenplena de scienca spirito.

Sed, mi ne ŝatas trompi la amikojn. Tiam, neniam plu mi kuraĝus skribi artikolon; kaj tion la redaktoroj ne ŝatas. Ili petas kaj petegas kaj repetas artikolojn.... sed neniu respondas al iliaj ĉarmaj demandoj. Kaj ne hezitu. Mi nur diras; Bonvolu halti ĉi tie Ne plu legu !

Ekzistas certaj personoj, precipe "inoj" kiuj ŝategas meti nazon en la aferoj de la aliuloj. Por adekvate fari tion oni necesas havi precizan nazan longecon. Mi forĝesis kiom da centimetroj estas devigaj, sed malgraŭ tio, mi povas aserti vin ke nazlongeco estas moderna malsano.

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^  
 ^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^  
 ^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^  
 ^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^



Kaj tiun modernan malsanon havas vi, kiu forge-  
sante miajn tutkorajn konsilojn daŭrigis la legadon  
ĝis ĉi tie, kaj pro tio mi ne scias ĉu daŭrigi la  
skribadon aŭ forĵeti la plumingoĉar mi volas havi  
nek kulpon en via peko kontraŭ la prudento.

Sed vi kaj mi, kiel klare asertas la Homaj Raj-  
toj, estas liberaj entoj. Pro tio, mi ŝatas daŭrigi,  
kaj denove diras al vi: Ne perdu vian tempon kaj ener-  
gion. Tiu ĉi artikolo nenion diras.

Jam mi preskaŭ venis al la fino de la artikolo  
, kiu laŭ mia komenca admono, nenion celis diri. Kaj  
fakte, ĝiplenumis fidele sian devon.

Nur mi kompatas vin, ne tro saĝa leganto, sed  
malgraŭ ĉio, mi pardonas kaj eĉ dankas vin pro via  
senfina pacienco.

Spiritulo



-KORRESPONDSERVO

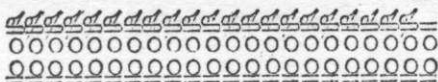
Peranto: Josep Serrano.-Merceria 7. TARRAGONA

Fino. Krasimira Ilieva, str. Neofit Rilski 44,  
SOFIA BULGARIO

Stanĉo Stefanov, instruisto, str, Sâldinenie 15  
RUSE BULGARIO

17 jara. Boleslavo Bolek, leki 192, poŝto Srczeraviov,  
distrito Bresko, VOJEV KRAKOV POLLANDO

Hispanoj petu korespondantoj al la jena adre-  
so. INTERNACIA KORRESPONDA ADRESARO ESPERANTO  
P.O.Box 41, Hradec Kralove 1. ĈEĤOSLOVAKIO



MIEMBROS PROTECTORES DE LA RESIDENCIA) JUVENIL ESPERANTISTA EN MONISTROL

Regularmente llegan a nuestra redacción nuevos nombres de esperantistas interesados en colaborar monetariamente en la construcción de la Residencia Juvenil. Esto nos llena de alegría y gozo pues nos demuestra que nuestra llamada del año anterior no fue inútil. A todos ellos expresamos públicamente nuestra más sincera gratitud, regularmente todos ellos recibirán amplia información de las actividades desarrolladas en la Residencia.

El deseo de la junta juvenil sería poder construir totalmente la Residencia en el transcurso de este año y durante los primeros meses del 1968, para poder organizar una excursión a Montserrat y Residencia de Monistrol durante el 24 Congreso Internacional Esperantista Juvenil de TEJO que tendrá lugar en TARRAGONA el próximo año en la última semana de julio, unos días antes del Congreso Universal a celebrarse en MADRID. Por ello cuantas más aportaciones recibamos tanto mejor, más hermoso podremos presentar a los congresistas nuestra casa solariega. Los interesados sírvanse pedir información al Sr. S. Aragay Arce 8-2-4. Cornellà (Barcelona).

Nuevos miembros protectores.

S-ro Ramon Molera ..... Moya... ..5000 ptas.  
S-ro Josep Ivern ..... Barcelona..2000 "

-o-o-o-o-o-o-o-o-

Efectuaron el pago de la cotización anual: Srs.

Pascual Gil, Geronimo Sureda, Angela Serrano,  
Manuela Ramos, Consuelo Ramos .

Recordamos a los socios que se les enviará el boletín de verano a reembolso si no han satisfecho la cotización. Envíen su cotización al Sr. Jose Sanz Madrid 163-3-3. Barcelona.

-o-o-o-o-o-o-o-

Lignajoj CANET.—Por la servo de la konstruado. Str. Cort. 41. T. 306.

Apotekisto L. M.<sup>a</sup> HERNANDEZ IZAL, en Sant Pau d'Ordal.—Je la servo de la bona sano en la regiono. A. 83 (Vilafranca del Penedès). T. 13.

Filatelisto BOLET.—Interŝanĝo de poŝtmarkoj. Placo Juan Alvarez. 35. T. 156. A. 14.

Presisto YSART.—Konstruado de skatoloj el kartono. Str. Oviedo, 5. T. 333.

Mebloj FELIU.—Sortimento por oficejoj, geedziĝoj kaj ĝeneralaj ornamaĵoj. Str. José Antonio, 19. T. 543.

Trinkejo SPORT.—Kafoj kaj malvarmtrinkaĵoj. Promenejo Nuestra Señora, 49. T. 718.

Vinagroj DURAN.—Aromigitaj el herboj, ellaborado el pura vino Str. Comercio, 36. T. 11.

GRAU.—Amatora fotografisto. Str. Benach, 4. T. 865.

ĈAMPANO, RAVENTOS CATAUS.—Aŭtentika kelo. Oni provizas kun etiketoj en Esperanto. Str. San Pedro, 8. T. 108.

Aŭtomobiloj SAN JOR (Renta-Car).—Taksimetroj. Luo sen ŝofero. Str. Amalia, 24. T. 580. J. Soĝa; Muntané.

SEGUI MÜLLER.—Advokato Filatelisto. Str. G. Cortijo, 22. T. 523.

CASAS.—Feraĵvendejo-Kristaloj-Vitroj-kaj materialoj por la konstruado. Str. Ferrers, 3. T. 42.

GIRALT.—Pentristo de aŭtomobiloj. Av. Tarragona, 49. T. 459. - Kaj Str. Amalia, 85. T. 385.

SANS Bicikloj kaj motorcikloj.—Ĉiuj specoj por geinfanoj kaj plenkreskuloj. La eksterordinara motorciklo OSSA, la plej moderna por sportadi Modernaj TURNILOJ por la konstruado de industriaj aferoj, laŭ deziro Str. Tarragona, 16. A. 118. T. 458.



— C —

MADERAS  
CALLAU



Sans, 302 - Te

24

BARCEL

■ ■  
**jovani**

instalación  
restaur

res,

tra

TEL. 205 11 83

BARCELONA

ZURCIDORA

y

TEJEDORA  
ROSITA GALBANY

VENDO RETALES

*J. Cardellach*



A